



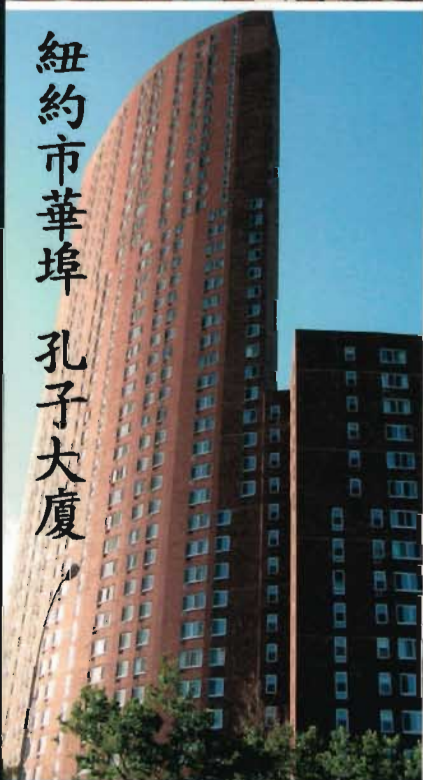
紐約華人總商會
New York Chinese Business Association



第9屆理事會就職典禮
The Inauguration of 9th President and Directors



慶祝商會成立17週年紀念
The 17th Anniversary



紐約市華埠 孔子大廈

協和集團 - 克麗斯多門窗系統

加賀

美國紐約華人總商會
成立十七週年！



合即吾家，開即世界！

紐約市總部：31-10 Whitestone Expressway
Flushing NY 11354

Tel: 718.961.7300 Fax: 718.460.4594

俄赫俄州：29299 Clemens Rd. 1-B
Westlake, OH 44145

Tel: 440.871.8694 Fax: 440.871.8690

賓州：868 North Gilmore Street
Allentown, PA 18103

Tel: 610.437.7988 Fax: 610.437.7992

密蘇里州：8109-R Olive Road
St. Louis, MO 63130

Tel: 314.567.9797 Fax: 314.567.9799

WWW.CRYSTALWINDOWS.COM

800.472.9988 分機 3222



尊敬的各位來賓，大家好！

首先感謝大家百忙之中參加總商會成立十七周年慶祝晚會暨第九屆理事會就職典禮，今天能夠當選連任總商會會長，是總商會同仁對我工作的極大支持和勉勵。

擔任會長的兩年中，我是在不斷學習和磨練自己如何帶領這樣一個由各行業精英組成的團體，並使之發展和壯大。過程中可謂壓力和挑戰並存，值得感謝和欣慰的是理事會成員和新老會員的理解和鼓勵，增強了我的信心和勇氣，讓我和大家共同參與了許多回饋社區、弘揚中華文化、服務會員的活動，並結識了更多商界的朋友，獲得廣泛的信任和合作機會。另外，我還要特別感謝我的家人對我的支持，讓我有更多的時間為社區服務和奉獻愛心。

在過去的一年中，總商會積極參加美國主流社會和華人社區的政治、經濟、文化活動。例如捐助州眾議員楊愛倫、市議員劉醇逸競選公職；接待大陸各省市訪美考察團並與之進行座談交流；組織中國商務考察團對中國不同省市進行訪問考察，為會員提供投資合作機會；參與主辦敬老大會和捐贈獎學金給優秀學生；為社區提供免費商業資訊等等。所有活動的舉辦都是全體會員用實際行動回饋社區、回饋社會的具體表現。

今天，總商會能夠依然活躍在華裔社區、活躍在中美商界，離不開社會各界人士、贊助商家十幾年來的一貫支持和鼓勵，沒有你們的不離不棄，就沒有總商會今天的發展和榮耀，你們的鼎力支持是我最大的榮幸和驕傲。

誠懇地希望大家在今後的歲月中，繼續對總商會投入更多的關注和愛護，協助總商會在工作上取得更大的成績，共同為華裔社區的繁榮發展而不懈努力。

再次感謝今天到場的所有嘉賓，願你們渡過一個美好、溫馨的夜晚。

會長 徐家樹
2007年8月31日



官員賀函



STATE OF NEW YORK

ELIOT SPITZER
GOVERNOR

August 31, 2007

Dear Friends:

I am delighted to send greetings to everyone who has gathered for the *17th Anniversary Banquet* of the New York Chinese Business Association.

The Empire State is home to many Chinese Americans who graciously share their splendid culture and traditions, thereby enriching New York's glorious mosaic of people from around the world. Since its inception, the Association has proven to be an important resource for its growing membership of business leaders and workers who came to this country from China.

With determination and hard work, these individuals achieved the American dream of opportunity, and we gratefully acknowledge how integral their success has been in our efforts to grow the economy of New York as well as the entire Nation.

On behalf of all New Yorkers, I congratulate the new President and Directors of the New York Chinese Business Association and commend all affiliated for their civic involvement and humanitarian endeavors. The significant impact of your mission, as well as your role as an active participant in community-related events, has made a positive difference in the lives of many and contributed in meaningful ways to a better New York.

Warmest regards and best wishes for an enjoyable evening.

Sincerely,

ELIOT SPITZER

EXECUTIVE CHAMBER STATE CAPITOL ALBANY 12224
<http://www.state.ny.us>



THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE MAYOR
NEW YORK, N. Y. 10007

August 31, 2007

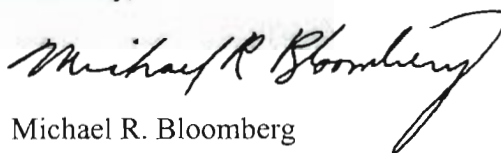
Dear Friends:

It is a great pleasure to congratulate the New York Chinese Business Association Inc. on their 17th anniversary and the inauguration of their ninth president and directors.

Business associations provide invaluable resources not just for their members but also for all New Yorkers. Since its founding, the New York Chinese Business Association has proven especially effective, offering a wide range of programs and services that encourage economic partnership between New Yorkers and the people of China. In doing so, it has played an integral part in strengthening the economic vitality of our City - the financial capital of the world.

On behalf of all New Yorkers, I commend the New York Chinese Business Association on their 17 years of service to our great City. Please accept my best wishes for continued success.

Sincerely,



Michael R. Bloomberg
Mayor



官員賀函



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Minority Business Development Agency
Washington, D.C. 20230

Dear Friends:


I am pleased to extend sincere greetings as you gather in New York for the 17th Anniversary Celebration of the *New York Chinese Business Association*. This great event will recognize the vast achievements of the Asian American business owners and community leaders.

Attendees can take pride that the number of Asian American and Pacific Islander (AAPI) owned businesses grew 24 percent between 1997 and 2002, more than twice the national average for all businesses, and totaled 1.1 million firms. U.S. Census data also reveals that revenues for AAPI-owned businesses exceeded \$326 billion, representing an eight percent increase. AAPI firms employed over 2.2 million people, more than any other minority group. The number of jobs AAPI-owned firms are creating is important, and these efforts help keep the U.S. economy strong and competitive.

The Minority Business Development Agency (MBDA) appreciates the work of the *New York Chinese Business Association* and its efforts to promote civic involvement among the Asian Pacific American communities around the country by sponsoring cultural events that emphasize heritage and traditions. As our great Nation continues to grow and prosper in diversity, it is important to work together to build bridges of understanding between people of different cultures. We feel it is essential to ensure that everyone has equal access to opportunity.

I send my congratulations to everyone receiving special recognition during this celebration. Please accept my best wishes for continued success.

Sincerely,



Chiling Long
Associate Director



DAVID WU
1ST DISTRICT, OREGON

2338 RAYBURN HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515-3702
TELEPHONE: (202) 225-0855

620 SOUTHWEST MAIN STREET
SUITE 608
PORTLAND, OR 97205
TELEPHONE: (503) 326-2901
(800) 422-4003

<http://www.house.gov/wu>



Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515-3701

COMMITTEES:

SCIENCE AND TECHNOLOGY
CHAIRMAN, TECHNOLOGY AND INNOVATION
SPACE AND AERONAUTICS

EDUCATION AND LABOR
HIGHER EDUCATION, LIFELONG LEARNING, AND
COMPETITIVENESS
HEALTH, EMPLOYMENT, LABOR, AND PENSIONS

FOREIGN AFFAIRS
TERRORISM, NONPROLIFERATION, AND TRADE

August 14, 2007

President Chris Xu
New York Chinese Business Association
123-03 35th Avenue
Flushing, NY 11254

Dear Friends:

I would like to extend my sincere congratulations on this day, the 17th Anniversary Gala of the New York Chinese Business Association. I wish you and all the attendees the best on this very special occasion.

Through the years, the association has played a key role in providing leadership and a nurturing environment so that Chinese American business can grow. I applaud your achievements and thank you for performing a great service to the community.

I wish that the coming year will be a prosperous and successful one for you and your families.

With warm regards,

David Wu
Member of Congress



官員賀函



HON. ELLEN YOUNG
Assembly Member 22ND
Assembly District
Queens County

THE ASSEMBLY
STATE OF NEW YORK
ALBANY

- COMMITTEES
- Aging
 - Alcoholism and Drug Abuse
 - Corporations, Authorities and Commissions
 - Economic Development, Job Creation, Commerce
 - Housing
 - Libraries
- MEMBERS
- Black, Puerto Rican, Hispanic and Asian Legislative Caucus
 - Legislative Women's Caucus

Mr. Chris Xu
President
New York Chinese Business Association
134-03 35th Ave.
Flushing, NY 11354



August 9, 2007

Dear Chris,

It is a pleasure to send greetings to you and your members celebrating the New York Chinese Business Association's 17th anniversary and the Inauguration of its 9th President.

The New York Chinese Business Association is one of the most prominent organizations in the tri-state area dedicated to assisting minority businesses prosper and grow. Not only is your organization highly successful, but has also been generous in support of other various charities and causes. I commend the association on being an active participant in the community, raising awareness in politics, and sponsoring events to promote Chinese culture, heritage and traditions.

I congratulate your organization for its tireless efforts and accomplishments. Please accept my best wishes for an enjoyable event, and continued success.

Sincerely,


Ellen Young

ALBANY OFFICE: Room 432, Legislative Office Building, Albany, New York 12248 • 518-455-5411, FAX 518-455-4995
DISTRICT OFFICE: 39-07 Prince Street, Room 5D, Flushing, New York 11354 • 718-939-0195, FAX 718-939-1238
younge@assembly.state.ny.us
web: http://assembly.state.ny.us

HELEN M. MARSHALL
PRESIDENT



CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE
PRESIDENT OF THE BOROUGH OF QUEENS
120-55 QUEENS BOULEVARD
KEW GARDENS, NEW YORK 11424-1015

(718) 286-3000
TDD (718) 286-2656
TELECOPIER (718) 286-2885



August 6, 2007

Dear Friends:

It is with great pleasure that I welcome everyone to the 17th Anniversary and Inauguration of the 9th President and Directors of The New York Chinese Business Association Inc. This is a wonderful opportunity to come together to celebrate this exemplary organization and their work to help minority businesses grow and prosper.

Since its establishment, The New York Chinese Business Association has served as a tremendous source of support for various minority businesses, strengthening the business community with outreach and education. The assistance they provide to develop minority business leaders and professionals throughout New York, has proven to be rewarding for its members and the communities they serve.

On behalf of the Borough of Queens, I commend all those associated with the organization and I wish you continued success. It is always a pleasure to unite with people and organizations that share in Queens' support for minority businesses.

Have a wonderful evening and congratulations to The New York Chinese Business Association!

Sincerely,

HELEN M. MARSHALL
President
Borough of Queens



官員賀函

JOHN C. LIU
COUNCIL MEMBER
20TH DISTRICT

COMMUNITY OFFICE
135-27 38TH AVENUE, SUITE 388
QUEENS, NY 11354
(718) 888-8747
FAX (718) 888-0331

CITY HALL OFFICE
250 BROADWAY
NEW YORK, NY 10007
(212) 788-7022
FAX (212) 788-8964



**THE COUNCIL OF
THE CITY OF NEW YORK**

**CHAIR
TRANSPORTATION**

COMMITTEES

- EDUCATION
- HEALTH
- CONSUMER AFFAIRS
- CONTRACTS
- LAND USE
- OVERSIGHT & INVESTIGATIONS
- LOWER MANHATTAN REDEVELOPMENT

August 31st, 2007

The New York Chinese Business Association
134-03 35 Ave
Flushing, NY 11354

Dear Friends,



I am pleased to greet the New York Chinese Business Association on your 17th Anniversary dinner celebration. Your years of service have helped improve the quality of life for many people in our great city.

Since the New York Chinese Business Association was founded in 1990, you have selflessly helped minority businesses grow and prosper. You have worked closely with various minority businesses to help further their causes.

In addition, the New York Chinese Business Association has been an active participant in the community. You have held receptions for Chinese business groups, contributed to senior centers, and sponsored cultural events.

I thank all of the hard working staff, volunteers and supporters of the New York Chinese Business Association for your commitment to this organization. Please accept my best wishes for a successful event and for continued success in helping New York's small businesses.

Sincerely,

John C. Liu



會長 徐家樹
President Chris Xu



第六、七屆會長 / 第八、九屆榮譽會長
6th & 7th President / 8th & 9th Honorable President

劉建邦
James Liu



副會長 郭至隆
Vice President
Michael Kuo



副會長 余建業
Vice President
John Yu



副會長 謝嘉燕
Vice President
Joann She



副會長兼總幹事 孫清河
Vice President / Operation Officer
Sunny Sun



財務總監 翁晉意
Treasurer
Sunny Yung



副總幹事 黃榮煌
Vice Operation Officer
Michael Huang



副總幹事 繆喆
Vice Operation Officer
Gary Maio



理事會成員



常務理事 蔡鎮東
Director Chris Tsai



常務理事 阮健華
Director Eric Yuen



常務理事 黎大海
Director Jerry Li



常務理事 徐家
Director Geroge



常務理事 楊廉
Director Richard Yang



常務理事 周谷聲
Director David Zhou



常務理事 江謹輝
Director Jason Kong



常務理事 王先
Director David W



常務理事 盧理義
Director Albert Lu



常務理事 吳剛
Director Jack Wu



常務理事 何剛
Director James Ho



常務理事 趙小
Director Xiaodong



常務理事 丁楷
Director Eric Yuen



常務理事 陳亮
Director Liang Chen



常務理事 李珊婷
Director Sandra Tu



常務理事 陳廷
Director Tony J.



前會長 & 顧問



永遠榮譽會長/第一、二屆會長
All-Time Honorable President

翁晉君 Henry Yung



第三屆會長
3rd President

田冠民 Ronald Tien



第四、五會長
4th & 5th President

梁樹新 Peter Liang



榮譽顧問 李學海
Honorable Advisor
Howard Li



榮譽顧問 張立勇
Honorable Advisor
Zhang Liyong



榮譽顧問 王章華
Honorable Advisor
John Wang



榮譽顧問 王碁
Honorable Advisor
Charles P. Wang



榮譽顧問 呂成銳
Honorable Advisor
Cheng Rui Lu



榮譽顧問 周成棟
Honorable Advisor
Cheng Tong Chow



資深顧問 葉彪
Senior Advisor
William Yip



資深顧問 麥炯星
Senior Advisor
Abraham Mak



資深顧問 楊再勵
Senior Advisor
Charles Yang



資深顧問 翁業光
Senior Advisor
Albert Yung



資深顧問 張鐵流
Senior Advisor
Tie Liu Zhang



2006.8.18

慶祝總商會成立16周年籌款餐會



本會於2006年8月18日在皇后區艾姆赫斯特王朝豪庭酒樓舉行成立16周年慶祝活動，聯邦商業部少數族裔商業發展署副署長董繼玲，中國駐紐約總領事館副總領事周賽星應邀到場祝賀，各級民選官員和來自紐約商界、政界、僑界的代表450人出席了盛會。

本會會長徐家樹首先在致辭中表示，總商會在16年的成長歷程中，相互扶持、相互信任，走過了許多風風雨雨的日子。如今，總商會不僅活躍在華裔社區，同時也活躍在美國主流社會，他因此感謝所有的支持者，感謝大家的鼓勵和愛心。徐會長指出，總商會在過去的一年中，積極參與主流社會和華裔社區的政治、經濟及文化活動，包括為華人參政競選捐款，與大陸經貿考察團體進行業務交流，參與社區敬老活動，為優秀清貧學生頒發獎學金，為華裔商家提供免費商業資訊等，這是全體會員用實際行動來回饋社區與社會。“你們的支持就是我最大的榮幸”徐會長說。

周賽星副總領事表示，華裔商界和企業家在美國努力打拼，不僅落地生根、事業有成，同時也為繁榮美國的經濟作出了重大貢獻。她說，中美經貿具有互補性，雙方之間有著相當大的合作空間，雙邊貿易的迅速發展引起全球關注。她說明未來包括開發中國西部、中部崛起和2008年北京奧運會均蘊藏著重大商機，對於積極拓展中美經貿關係是個積極的關鍵因素。

作為聯邦商業部少數族裔商業發展署的代表，董繼玲在發表演講前首先向徐家樹頒發了獎牌，以肯定他引領華裔商家和企業家創業致富的貢獻。董繼玲在隨後的演講中表示，紐約華人總商會不僅推動了華裔商業的發展，同時



1. 副署長董繼玲與全體常務理事合影
2. 聯邦商業部少數族裔商業發展署副署長董繼玲致詞
3. 中國駐紐約總領事館副總領事周賽星致詞
4. 徐家樹會長在慶祝餐會上致詞
5. 副署長董繼玲頒獎給徐家樹會長



還凝聚了來自兩岸三地企業家的創業力量，“這是個了不起的貢獻”，這在三十年前是絕對不可思議的。董繼玲強調說明，如何協助小企業家增加其競爭力。這是對少數族裔商業發展署的一個挑戰，祖籍為浙江寧波的董繼玲說明，少數族裔商業發展署在全美有五個服務區域，紐約隸屬東北區，華裔商家或小企業家如果有意與政府合作做生意，可與相關部門進行聯絡，以便創業者發揮自己的優勢，增加競爭能力。

與會嘉賓還包括市議員劉醇逸，白宮總統亞太裔顧問委員會委員李學海，以及王培、吳異軍、張偉良、周燕霞、郭至隆、吳凱和李雅濱等，剛剛出爐的2006年華裔小姐冠軍陳思甯等當晚獻上自己精彩的才藝表演，受到與會嘉賓的熱烈歡迎和讚美。



- 6. 徐家樹會長頒獎“華人之光”給副署長董繼玲
- 7. 徐家樹會長接受來自國會議員 Anthony Weiner 的賀信
- 8. 徐家樹會長代表本會向華策會福壽老人中心捐款\$1000元，由王能主任代表接受
- 9. 徐家樹會長接受來自紐約州眾議院的祝賀信
- 10. 徐家樹會長接受來自布魯克林區長的祝賀信
- 11. 徐會長與社區領袖王章華、王培、李宗保等合影
- 12. 2006紐約華裔小姐第四名劉月表演新疆舞
- 13. 白宮總統亞太裔顧問委員會委員李學海致詞
- 14. 聯邦商業部少數族裔商業發展署東北區主任Heyward Davenport 致詞





大事紀



15



- 15. 2006紐約華裔小姐冠軍王思寧表演鋼琴伴唱
- 16. 武術表演獲得嘉賓熱烈掌聲
- 17. 本會理事會成員及嘉賓與
2006紐約華裔小姐前三名合影
- 18. 法拉盛工商促進會總幹事李春溪抽中
徐會長捐贈的LCD彩電
- 19. 徐會長與副總領事周賽星、社區領袖郭至隆等合影
- 20. 中華航空公司紐約區總經理李永春頒發機票獎



18



新會16週年慶典



20

美國紐約華人總商會16週年慶
THE 16th ANNIVERSARY OF THE NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION

2006.9.13

贊助敬老一日遊



9月13日，本會理事會成員與法拉盛福壽老人中心50位耆老一起去上州採蘋果及參觀核潛艇。

老人家們早就來到法拉盛等待出發。本會為老人家準備了各種小禮物，每人一袋，由本會財務總監翁晉意、總幹事孫清河、常務理事盧理義提供贊助。會長徐家樹贊助\$400抽獎獎金，榮譽會長劉建邦贊助耆老每人一個\$5元紅包。紅色的禮品袋會同耆老們興高采烈的心情，一路歡聲笑語驅散了旅途的無聊。在路上，耆老們自娛自樂，毛遂自薦表演歌曲、戲劇清唱，一聽便知訓練有素。總幹事孫清河為耆老們準備了刮刮樂，每人一張，中獎的耆老歡天喜地。孫總幹事還準備了猜謎語機智問答節目，猜中的有獎，帶給耆老無限驚喜。

到了目的地，耆老們不顧自己已是七八十歲高齡，腳步輕快地採蘋果，有的老人家提了十幾磅，每個人臉上露出豐收的喜悅，滿載而歸。

吃過午餐，老人家們去參觀核潛艇，這是美國第一艘核潛艇，複雜的技術和船員的辛苦讓耆老們不斷發出讚歎。

本會邀請了僑報的記者高為隨車採訪，她對耆老們熱愛生活、追求健康生活方式及快樂的心情留下了深刻印象。



2006.10.4

理事會成員中秋佳節慰問華策會福壽老人中心



華策會福壽老人中心10月4日上午熱鬧又溫馨。美國紐約華人總商會、駐紐約臺北經濟文化辦事處與紐約華僑文教服務中心為240位耆老們帶來了精彩的節目、月餅與加菜金，讓耆老們感受到濃厚的中秋氣息。

本會會長徐家樹、總幹事孫清河、副總幹事黃榮煌、常務理事徐家鵬與王先聲昨日拜訪福壽老人中心，帶來了四百個月餅，另邀請紐約市歌劇團團員李秀英與何孝慶為耆老們獻唱。孫清河表示，為回饋社區，商會每年中秋都會到不同的單位贈送月餅，此為商會第一次到福壽老人中心賀中秋。

李秀英及何孝慶在鋼琴老師林麗華的伴奏下，分別唱了「紅豆詞」、「黃河頌」等曲，李秀英並獻上一段歌劇，全場耆老安靜專心地聆聽，有的耆老乾脆閉上眼睛，享受優美的歌聲。兩人最後合唱了「十五的月亮」，贏得大家的熱烈掌聲。

駐紐約臺北經濟文化辦事處副處長季韻聲，紐約華僑文教服務中心主任張景南等人也為福壽老人中心帶來了216個月餅以及五百元加菜金，並祝賀耆老們越來越年輕、能擁有一個圓滿的中秋。

來美10多年的方蕾表示，很少在中心看到這麼高水準的歌唱表演，昨日的演出令她深受感動，能夠與大家同樂過節，也讓方蕾感到溫馨又開心。

1. 理事會成員與演員們合照
2. 紐約市歌劇團員李秀英為耆老演唱
3. 何孝慶老師為耆老演唱



2006.12.20

聖誕家庭聯誼會



12月20日晚，本會聖誕家庭聯誼餐會假東王朝二樓餐廳舉行。出席餐會的有新老會員、社區僑領、商界友人。中國駐紐約總領館崔愛民副總領事特意趕到致詞，表彰總商會對社區服務做出的貢獻，並祝會員及家屬新年快樂。參加餐會的還有遠道來的嘉賓—江蘇省宿遷市政府訪美代表團也與本會會員交流聯歡，共慶佳節。

當晚，在本會金牌主持人—總幹事孫清河的幽默風趣主持下，賓主盡歡。會員們自娛自樂，卡拉OK表演、機智問答、遊戲節目等不時帶來歡聲笑語。會員們熱心捐贈的禮物更是讓大家驚喜連連，西北航空公司也捐贈機票獎助興，使晚會高潮迭起。



1. 會長徐家樹與宿遷市市長互贈紀念品
2. 會員們合影留念
3. 會員表演卡拉OK
4. 嘉賓們比賽喝啤酒
5. 金牌主持孫清河在帥哥理事徐家鵬的介紹下出場
6. 副總領事崔愛民致詞
7. 會長徐家樹祝大家聖誕快樂
8. 中國銀行紐約地區經理李根實介紹中國奧運游泳館水立方
9. 會員余建業抽中西北航空公司機票獎



2007.4.14-28

2007 中國考察團紀行



1. 考察團成員與湖南省僑辦領導合影
2. 徐會長代表商會贈獎牌與陽春娥副主任
3. 徐會長與中國貿促會張家界支會的鄧海濤會長合影
4. 考察團成員遊覽岳陽樓
5. 考察團成員遊覽張家界

秉承商會傳統，同時為商會會員開拓生意機會，2007年中國商務考察團在會長徐家樹的率領下，一行10人對湖南省的長沙市、江蘇省的南京市、揚州市、江都市進行了為期12天的考察，同時遊覽了張家界、黃山、千島湖等著名風景區。

4月16日，總商會拜訪了湖南省外事僑務辦公室，得到陽春娥副主任、僑務聯絡處李祖元副處長、張潔我副處長等領導的熱情接待。這是總商會成員第一次來到湖南省長沙市，陽春娥副主任介紹了湖南省目前的經濟發展情況。在祖國大陸實施改革開放的政策以來，湖南以區位和資源優勢為依託，不斷深化改革、擴大開放，大力推進“工業化、城鎮化、農業產業化”進程，經濟建設和各項社會事業都取得了顯著成就。基礎設施日益完善，全省已基本形成了水陸空立體大交通網絡，同時電信通信能力達到了發達國家水平；投資環境不斷優化，全省各級各部門正在大力營造一個符合市場經濟規則內在要求和WTO規則相適應的高效優質的服務環境、穩定安全的治安環境、公平競爭的市場環境和規範嚴明的法治環境，努力做到“親商、安商、富商”，切實保護投資者的合法利益。對外開放日益擴大，開放型經濟蓬勃發展。目前，全省已與160多個國家和地區建立了經貿往來，開發出口商品3000餘種，世界500強跨國公司已有28家來湘落戶。當前，湖南同全國一樣，已進入了全面建設小康社會、加快推進社會主義現代化進程的新階段。

三湘四水的湖南，奇山秀水，孕育出了特有的人文環境和湖南人特有的性格。近100多年來，青史留名的湖南人燦若星辰。“一部中國近代史，半部由湘人寫就”；魏源、曾國藩、左宗棠、譚嗣同、黃興、蔡鍔、毛澤東、劉少奇、彭德懷……“惟楚有才，于斯為盛”，貼在嶽麓書院門口的這副對聯，可以說寫盡了湖南人的特性和定位。

徐會長表示感謝湖南省外事僑務辦公室領導百忙之中的盛情款待，久仰湖南省的歷史文化和人才輩出，此次看到現代化並充滿活力的長沙，也希望為湖南省的建設發展出一份力。

4月17日至4月19日，考察團前往岳陽，參觀了岳陽樓、洞庭湖、君山，然後遊覽了著名的國家森林公園—張家界。19日晚，中國貿促會張家界支會的鄧海濤會長和羅國祥副會長接待了考察團一行。鄧會會長介紹，張家界擁有豐富的旅遊資源，景區內三千多座石峰拔地而起，八百餘條溪流蜿蜒曲折，可謂融峰、林、洞、湖、瀑於一身，集奇、秀、幽、野、險於一體。被中外遊人譽為“擴大了的盆景，縮小了的仙境”。目前已開發旅遊點12個，建成遊覽線30多條，公路、鐵路及航空運輸已形成規模，每年接待中外遊客1000余萬次。經過十數年的奮鬥，張家界旅遊業正在走



大事紀

向成熟。熱忱歡迎中外客商來張家界投資開發。徐會長表示，經過幾天來的參觀，對張家界的美景印象深刻，目前對興建五星級酒店的專案非常有興趣，待仔細作市場調研後，再作決定。回美後，總商會將向廣大僑胞推介張家界豐富的旅遊和人文資源，讓更多的中外遊客來張家界旅遊、度假。

4月20日至4月23日，考察團參觀遊覽了著名的風景區——黃山、徽派建築——宏村及以“山青、水秀、洞奇、石怪”成名，有“千島碧水湖中游”美稱的千島湖。

4月24日，考察團一行來到“六朝金粉地，金陵帝王州”之稱的南京，拜會了江蘇省委宣傳部，受到徐發波副主任、劉愛華副主任、及江蘇省對外交流協會梁勇副會長的熱情接待。徐主任介紹說，“上有天堂，下有蘇杭”，是自古對江蘇這片富庶的魚米之鄉的美譽。作為中國最早、最重要的沿海開放省份之一，改革開放以來，江蘇經濟發展迅速，其在全國的地位舉足輕重。2006年，江蘇實現地區生產總值21548.36億元，人均生產總值超過3500美元。人民生活水平不斷提高，城鎮居民人均可支配收入達14084元，農民人均純收入5813元。居民消費價格總水平上漲1.6%。科技、教育、文化、衛生等各項社會事業均取得了新的發展。

江蘇風光秀麗，名勝古跡眾多，物產富饒，交通便捷，自古以來就是旅遊勝地。南京、蘇州、揚州、鎮江、常熟、徐州、淮安均是中國的歷史文化名城，省內的中國優秀旅遊城市就有13座，包括六朝古都南京，人間天堂蘇州。省會南京是全省經濟、政治和文化中心，中國著名的歷史文化古城。位於東郊的明孝陵被列入世界文化遺產。素有東方威尼斯之稱的蘇州，其小橋、流水、人家，以及世界文化遺產江南古典園林，更使人留連忘返。2006年全省共接待國內旅遊人數19935.8萬人次，比上年增長15.7%；全年境外入境旅遊人數445.2萬人次，比上年增長17.7%，其中外國人314.9萬人次，增長20.1%，港澳臺同胞130.3萬人次，增長12.2%。旅行社組織公民自費出境旅遊31.31萬人次。

徐會長表示，江蘇省是商會會員最早進入投資開發的省份，項目涉及貿易、紡織、醫療器械、房地產等，並且都取得了很好的經濟效益。在考察多個地區和城市之後，對江蘇省政府的辦事效率、投資環境和政策留下了深刻印象。此次依然希望在江蘇省尋找合適的專案進行投資開發，為江蘇全面小康建設做出貢獻。

4月25日，考察團成員拜訪了江蘇省僑務辦公室，與韓健民主任、龔世貴副主任、外聯經濟科技處單書安處長、及陳和金調研員進行了交流座談。韓主任表示歡迎總商會考察團的到來，僑辦是開展海外華僑、港澳同胞及其社團的團結友好，並參與引進海外僑胞、港澳同胞的資金、人才、技術的工作，大家在投資開發專案過程中，如有任何問題需要協調解決，僑辦都會全力協助，配合有關部門依法保護華僑、港澳同胞在江蘇投資者的合法權益。同時，韓主任高度讚揚海外同胞對祖國現代化建設的積極參與和無私奉獻，並且歡迎更多的海外成功人士來江蘇投資。

4月25日晚，考察團成員得到江蘇省歸



6. 考察團成員得到中國貿促會張家界支會的鄧海濤會長等領導的熱情接待
7. 徐會長贈獎牌與江蘇省委宣傳部
8. 考察團拜訪江蘇省委宣傳部，得到徐發波副主任（右）等領導的熱情接待
9. 江蘇省僑辦韓健民主任贈紀念品與考察團
10. 徐會長、葉彪與湯永林處長合影
11. 徐會長贈獎牌與江蘇省歸國華僑聯合會郁美蘭主席



12. 考察團與江蘇省

僑辦領導合影



12

13. 考察團成員遊覽中山陵

14. 考察團與江蘇省歸國華僑

聯合會領導合影



13

15. 考察團與揚州市市長

王燕文(中)互贈紀念品

16. 揚州經濟技術開發區管委會

戴日千副主任向考察團介紹

了開發區的建設發展情況

17. 考察團成員認真聽取介紹



14



15



16



17

國華僑聯合會郁美蘭主席的熱情接待，在座的還有僑聯的史宇副主席、文化聯絡部的李佳部長及經濟科技部的李正新部長。多年來，江蘇省僑聯堅持為經濟社會發展服務、為僑服務的宗旨，認真履行參政議政、海外聯誼、維護僑益等職責，在社會主義經濟建設、政治建設、文化建設和社會建設中做出了積極的貢獻。郁美蘭主席表示，省僑聯是中共江蘇省委領導的由歸僑、僑眷組成的全省性人民團體，是黨和政府聯繫我省歸僑、僑眷和海外僑胞的橋樑和紐帶，希望今後與貴會加強經濟、資訊、科技、文化及學術的交流與合作，共同為海外僑胞在國內投資、興辦文教衛生和其他社會公益事業做出貢獻。

4月26日，離開了江蘇省會南京，考察團一行來到徐會長的家鄉揚州。千年古運河孕育了揚州的古代文明，往日的輝煌造就了揚州通史式的文化長廊。文氣、秀氣、大氣的揚州，既是風景秀麗的風景城，又是人文薈萃的文化城、歷史悠久的博物城。揚州的“瘦西湖”歷史悠久，受歷代造園專家的青睞，在十裏長堤湖區兩岸，營造了“兩堤花柳全依水，一路樓臺直到山”的湖區聖境；觀音山上寺院遍佈，有“江南第一靈山”之稱；“二十四橋明月夜，玉人何處教吹簫”，自古是賞月的佳絕處；揚州還有歷史悠久的古剎大明寺，有“城市山林”美譽的何園，四季假山著稱的個園，有隋煬帝、康熙、乾隆等皇帝留下的行宮遺址等等，美景數不勝數，實是江南瑰寶。“煙花三月下揚州”，每年西曆4月中下旬至5月中旬，揚州市都舉行“煙花三月旅遊節”，此時的揚州煙雨濛濛，瓊花盛開，花香撲鼻，是旅遊的黃金季節。每年9月8日-10月8日在揚州舉行的“二分明月文化節”，是你賞月的最佳去處。主要活動有遊園賞月、乾隆皇帝水上游、運河夜遊、美食節等。

如今揚州是開放的新興現代城市。揚州歷史上就是著名的開放城市。唐代揚州是東南地區的最大都會和對外經濟文化交流的四大港口之一，當時在揚外商達1萬多人。高僧鑑真大師六次東渡到達日本。韓國的崔致遠、阿拉伯的普哈丁、義大利的馬可·波羅等都曾留下足跡。1988年，揚州被批准對外開放，現已與7個國家的9個城市結為友好城市或友好合作城市。揚州的對外經濟合作不斷加強，與包括德國賓士、美國高露潔、義大利比瑞利、美國德州儀器、荷蘭飛利浦等世界500強企業在內的一批大公司合資合作，已形成了汽車、船舶、電纜、精細化工、化纖及紡織面料、食品六大支柱產業和電子資訊、新材料、生物工程三大新興產業。

上午，在揚州市外事辦公室鄧清副主任的陪同下，考察團訪問了揚州經濟技術開發區，開發區管委會戴日千副主任向考察團介紹了開發區的建設發展情況，並帶領團員們參觀了正在規劃中的揚州南部臨港新城區模型。揚州經濟開發區成立於1992年5月，現為省級開發區，位於揚州市區西南部，行政區劃面積72.06平方公里。高新技術產業開發園區2平方公里，管理、生活配套區2.32平方公里。已開發8平方公里。截止2001年10月，揚州經濟開發區內共有152家工業企業，進區外資企業71家，實際利用外資12757.06萬美元。揚州經濟開發區內外商投資企業所屬的國家和地區



大事紀

主要有：美國、義大利、德國、巴西、荷蘭、日本、韓國、臺灣、香港。揚州經濟開發區內設有汽車機械工業專區、沿江化工工業專區、紡織工業加工專區。該區享受優惠政策的工業園區有港口工業園、江陽工業園、邗江工業園、杭集工業園。揚州南部臨港新城區位於揚州經濟開發區中心位置，規劃定位立足於揚州經濟開發區內中外商企業配套的中高檔生活居住場所，並向揚州市區及周邊城市輻射，也是城市發展的賦予生態理念和高新技術的全新區域，不僅具有城市的一切功能，同時兼具揚州經濟開發區行政中心功能和商務、文化、休閒、娛樂、生態、旅遊、度假、觀光等功能。

徐會長對揚州南部臨港新城區專案非常感興趣，詳細詢問了地價、土地規劃、配套設施，發展前景等問題，雖然這是徐會長離開家鄉20年後的第二次回訪，但參與家鄉建設的決心和魄力給考察團成員建立了信心，產生了做進一步市場調研的濃厚興趣。

晚上，考察團成員一行得到揚州市長王燕文、副市長王榮平、秘書長楊明榮的接見。王燕文市長歡迎考察團來揚州訪問，揚州是我國較早開展對外貿易和國際交往的城市之一，滬寧高速、京滬高速的開通便捷了揚州市的外貿運輸和各類商務活動；新建成的潤揚長江公路大橋和沿江高等級公路等極大地改變揚州市的交通運輸狀況和投資環境，使我市的區位優勢得到進一步的加強。目前揚州市是全國衛生城市、園林城市、中國優秀旅遊城市、全國雙擁模範城市和全國生態示範城市，如果時間允許，希望考察團成員多走走，多看看，揚州的自然、歷史、文化、旅遊資源以及城市基礎設施建設一定會吸引你們決心投資揚州。另外，揚州市政府定於今年7月到美國幾大城市招商引資，希望總商會向更多的外商推介揚州的魅力和優惠政策，來揚州投資、旅遊。

徐會長表示總商會一定會配合揚州市政府在美國的招商引資活動，提供一切方便，向美國大企業、金融機構引見揚州、宣傳揚州。

4月27日早上，揚州市副市長王育新、外事辦公室丁章華主任、鄧清副主任等請考察團成員品嚐揚州的名點和風味小吃，讓考察團成員在領略了揚州市政府的盛情款待和揚州悠久的飲食文化。

告別了歷史文化名城揚州，考察團成員來到徐會長出生和成長的地方—江都市。江都市位於揚州東郊，是長江中下游一座新興的濱江生態園林城市。江都有近220年的悠久歷史，境內風光秀麗、資源豐富、人文薈萃，素有“魚米之鄉、花木之鄉、絲綢之鄉、建築之鄉”的美譽，是經國務院批准的沿江沿海對外開放地區，擁有外貿自營出口權和外貿簽約權。

在江都經濟技術開發區管委會吳冬生副主任、江都市對外貿易與經濟合作局姜榕局長、薛景暉副局長的帶領下，考察團成員參觀了沿江開發區、誠德集團、3.5萬噸碼頭以及阿波羅花木批發市場。

江都經濟開發區系1993年11月經省政府批准、2005年12月通過國家六部委審核確認的省級經濟開發區。西區總體規劃面積11平方公里，建成區面積5.5平方公里，累計引進工業項目260個，總投資60億元，區內設有民營工業園、舜天工業園、外資工業園。東區擁有



18



19



20



21



22

- 18. 徐會長與揚州市副市長王燕文交談
- 19. 考察團成員與揚州市政府領導座談
- 20. 揚州市長王燕文宴請考察團
- 21. 江都經濟技術開發區管委會吳冬生副主任等向考察團介紹開發區的發展情況
- 22. 考察團認真瞭解當地的投資環境



23. 考察團成員參觀市政規劃沙盤

24. 考察團成員參觀

阿波羅花木批發市場

25. 徐會長代表商會與丁一市長

互贈紀念品

26. 徐會長與江都市長丁一親切交談

27. 考察團成員與江都市領導合影

長江及夾江岸線36.2公里，區內設有“五園一區”，即建材工業園、船舶工業園、精細化工園、機電冶金工業園、高科技產業園、港口物流區，重點發展機電冶金、船舶製造、汽車製造及零部件生產、生物醫藥化工和高科技等五大產業。目前沿江基礎設施完成投入近16億元，已形成11平方公里建設框架。

誠德集團是世界最大口徑無縫鋼管基地，擁有目前世界上品種最全、組距最寬的菌式穿孔機組，設備設計先進、工藝思路為國際獨創，擁有自主知識產權，生產產品替代進口。今年1—10月，江蘇誠德集團入庫增值稅5969萬元，比去年同期2836萬元增加3133萬元，增長110%，成為江都市第一納稅大戶，預計全年可入庫增值稅7500萬元。

3.5萬噸級件雜碼頭是江都市政府為加快沿江地區開發建設，改善投資環境，加強港口和長江岸線的合理利用。據悉，這也是江蘇省第一個按BT合作模式投資建設的碼頭。該碼頭位於三江營夾江口下游2公里處，前沿平臺長275米，寬25米，建築總面積為1.04萬平方米，以裝卸、倉儲、中轉鋼材、木材等件雜貨為主。工程總投資1.98億元，設計年吞吐能力110萬噸，專案建設週期為一年半。江都有35.3公里的黃金岸線，今天開工的3.5萬噸級件雜碼頭工程項目，恰似給這條“金線”串上了一顆閃亮的“珍珠”，為沿江開發構建起一座新的重要平臺，交通基礎設施增添一個新的亮點，經濟發展增加一個有力的推進器。該項目的順利實施，必將推動沿江這條巨龍昂首騰飛，推動江都加快從“運河時代”走向“長江時代”，推動江都經濟社會實現新的跨越。

阿波羅花木批發市場位於江蘇省江都市城東，占地400畝。一期投資6000萬元，建設6萬m²智慧化盆花盆景交易溫室、400單元3萬m²苗木交易房、4萬m²配套服務區、4萬m²高標準區內道路及大小停車場，並有6萬m²光地供商戶租用，設計年交易額20億元。據初步統計經營的品種在800個左右，其中苗木區450個品種，該市場現已成為華東最大的盆花盆景交易市場和長江三角洲地區最具活力的苗木交易市場。市場交易以批發為主，兼顧零售。以集散為主，帶動地方，通過培大育強阿波羅花木市場，進一步促進江都花木產業的發展，為地方經濟的發展作出應有的貢獻。

中午，市委副書記、市長丁一在行政中心貴賓廳會見了考察團成員。副市長萬軍、市長助理蘇文奇等參加會見。丁一市長向考察團介紹了江都市經濟社會發展情況，希望客人們瞭解江都，宣傳江都，推介江都，並找到合作的商機，實現雙贏。徐家樹表示，此次紐約華人總商會商務考察團來江都市，主要是考察投資環境，尋求商機。今後將利用各種渠道，向更多的華人推介江都，促進江都的對美交往，為家鄉多作貢獻。

為期兩周的考察行程在各地方政府的熱情接待下，圓滿完成了任務。團員們體會到隨著從沿海到中西部地區的投資環境日趨完善，外資投資企業的逐年上升，對於發展中美貿易和降低企業成本是一個雙贏的局面。徐會長表示，目前尤其對揚州南部臨港新城區的開發建設非常感興趣，近期將再度訪問揚州市政府，進一步詳細考察該專案的可行性，為揚州新城區的建設貢獻力量。



2007.6.1

歡迎湖南經貿考察團

本會6月1日晚在法拉盛東麗宮設宴，歡迎湖南省經貿考察團訪問紐約。

會長徐家樹、名譽會長劉建邦代表該會對湖南客人的來訪表示熱烈歡迎，預祝他們訪美取得圓滿成功。

湖南經貿考察團由省高級經濟顧問孫載夫率團，團員包括省發改委副主任袁乾培、五凌電力公司董事長李瑞師、總經理助理楊宏偉、瀏陽生物醫藥工業園管委會副主任黎迎賓、省外辦副主任李祖元等人。他們此次來美的主要目的是購買美國的發電設備，尋求醫藥產品方面的合作，行程包括洛杉磯、芝加哥、紐約和華盛頓。出席昨天歡迎宴會的有中國駐紐約總領事館副總領事崔愛民、領事朱柳、市議員劉醇逸、山東同鄉會會長呂成銳、本會總幹事孫清和等人。



29

2007.7.20

歡迎揚州市經濟代表團訪美



- 28. 僑界領袖贈揚州市政府獎牌
- 29. 市議員劉醇逸和朱柳領事等出席歡迎會
- 30. 州長亞裔助理胡思源致歡迎辭
- 31. 王榮平副市長介紹揚州市經濟發展情況
- 32. 州眾議員楊愛倫致辭歡迎代表團訪問美國
- 33. 徐會長在歡迎會上致辭

7月20日，江蘇揚州副市長王榮平率領的“揚州市政府經濟代表團”抵達紐約，受到本會、大紐約地區商界及僑團的熱烈歡迎。王榮平副市長介紹了揚州地理位置，投資環境，經濟發展狀況，邀請華僑到揚州投資旅行。

王副市長介紹說，揚州市在改革開放後發展迅速，現有八個經濟工業園，投資環境優異。揚州的資訊通訊、汽車、造船、石油、太陽能等工業，都達到國內先進水平。商業和服務業也是揚州的傳統支柱產業，台商投資的“精華城中城”商場正在順利建設中。

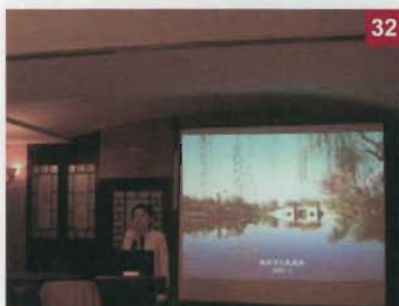
王副市長還介紹了揚州在地理位置，文化建設方面的優勢。他說，揚州市有2500多年歷史，是著名的歷史文化古城，有無數古建築和文人故居。揚州政府堅持“可持續發展”，物質文明和精神文明建設“兩手抓”，近期還因古城保護成效獲得聯合國褒獎。

州眾議員楊愛倫、市議員劉醇逸、紐約州長亞裔代表胡思源、本會會長徐家樹，美華工商協會會長郭至隆、山東同鄉會會長呂成銳，江蘇友好協會主席周成棟、華人家長會長周燕霞等參加了歡迎宴。各位代表均表示對揚州的投資環境很滿意，未來將努力支持揚州的發展。

“揚州市政府經濟代表團”一行8人，還包括市地稅局長夏照明、市組織局長臧民、市資訊局長唐正元、外事辦公室鄧清、經濟發展部主任戴日千等。



30



32





1

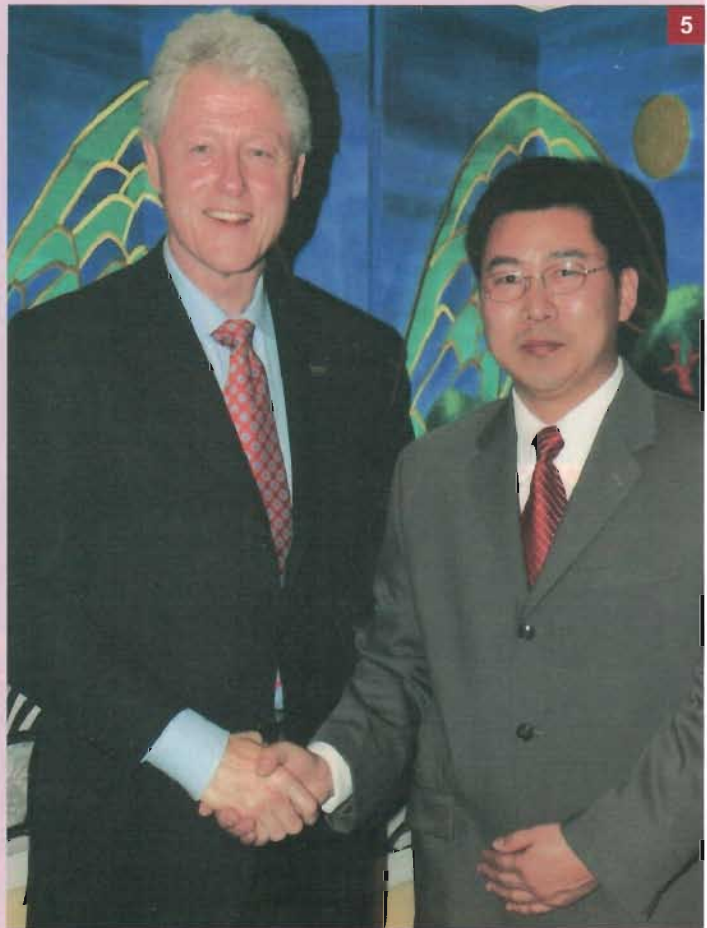


2

1. 劉醇逸市議員，社區領袖和商會會長徐家樹拜訪山東省，獲得山東省臨沂市副市長贈送書法一幅
2. 徐家樹會長及紐約市議員劉醇逸到中國參加頒獎典禮並獲得中國國務院僑務辦公室副主任許又聲接待
3. 劉醇逸市議員和商會會長徐家樹，呂成銳在故宮前拍照留念
4. 徐家樹會長榮獲美國東北“年度最佳經銷商企業大獎”，由商務部少數族裔商業署署長Ronald Langston(左)及東北區主任Heyward Davenport(右)頒獎
5. 徐家樹會長出席喜拉莉競選總統籌款活動與前總統克林頓友好交談並合影留念



3



5



4



活動花絮



- 6. 徐家樹會長出席商務部頒發的促進少數族裔商業發展傑出績優獎。圖為前商務部長暨交通部長峰田在典禮上致詞
- 7. 徐家樹會長與前商務部長暨交通部長峰田在頒獎典禮上合照
- 8. 徐家樹伉儷與前商務部長暨交通部長峰田，聯邦商務部少數商業發展副署署長董繼玲和何大一合照
- 9. 徐家樹會長與聯邦中小企業局徐紹欽合照



10. 徐家樹伉儷與2007年度紐約華裔小姐冠軍王瑩，亞軍陳婷婷，季軍劉懿，香港影視紅星陳豪及李詩韻合照
11. 徐家樹伉儷與紐約州眾議員楊愛倫在2007年度紐約華裔小姐決賽晚會上合照



12. 商會理事阮健華，葉彪，江謹輝與2007年度紐約華裔小姐獲獎佳麗及香港影視紅星陳豪及李詩韻和金神大賭場國際市場部副總裁胡崇恩在決賽晚會上合照

13. 徐家樹會長擔任2007年度紐約華裔小姐決賽佳麗評判並出席會見評審活動與十三位候選佳麗合照

14. 徐家樹會長與其它六位評判在決賽晚會後與獲獎佳麗合照

15.&16. 徐家樹會長擔任評判並與其它六位評判合照





理事會名錄

徐家樹 Chris Xu

會長/President
President of New Millennium Development Group Corp
134-03 35th Ave., Flushing, NY 11354
Tel: (718) 321-8652
Fax: (718) 321-3418
Email: chrisxu88@yahoo.com

劉建邦 James Liu

6th&7th President/ 8th&9th Honorable President
President of T & G Group
108 West 39th Street, Room 1300, New York, NY 10018
Tel: (212) 398-0597
Fax: (212) 398-0537
Email: tngliu@yahoo.com

郭至隆 Michael Kuo

副會長/ Vice President
President of Michael Kuo Corporation
美華工商協會 會長
42-24 College Point Blvd., 2nd Fl, Flushing, NY 11355
Tel: (718) 461-1229
Fax: (718) 886-5045

余建業 John Yu

副會長/ Vice President
President of Kinyu Realty Corp.
亞美工商聯合會 會長
120 E. Broadway 5/F., New York, NY 10002
Tel: (212) 349-6800
Fax: (212) 349-5050
Email: johnyu6800@yahoo.com

謝嘉燕 Joann She

副會長/ Vice President
President of Joann She & Co., Ltd.
美國華裔婦女商會 會長
25 W. 31st Street, 5th Fl.,
New York, NY 10001
Tel: (212) 564-8899 ext.108
Fax: (212) 564-8811
Email: joann@joannshe.com

孫清河 Sunny Sun

副會長兼總幹事/ Vice President / Operation Officer
President of Porox International Co., Inc.
1255 Broadway New York, NY 10001
Tel: (212) 532-6486
Fax: (212) 532-3591

翁晉意 Sunny yung

財務總監/ Treasurer
President of Yung Kee Group
838 6th Ave., New York, NY 10001
Tel: (212) 679-3778
Fax: (212) 532-8651
Email: ykti@ykggroup.com

黃榮煌 Michael Huang

副總幹事/Vice Operation Officer
Licensed Real Estate Broker of Win Zone Realty Inc.
45-20 Kissena Blvd., #D6, Flushing, NY 11355
Tel: (718) 886-3200
Fax: (718) 886-5195

繆喆 Gary Miao

副總幹事/Vice Operation Officer
General Manager of Max Supply Inc.
134-03 35th Ave., Flushing, NY 11354
Tel: (718) 353-3448
Fax: (718) 961-8405
Email: maxsupply@aol.com

蔡鎮東 Chris Tsai

常務理事/ Director
President of Planning Tour Traveler Inc.
1991 Oak Tree Road, Edison, NJ 08820
Tel: (732) 494-0262
Fax: (732) 662-9163
Email: plantour@aol.com

阮健華 Eric Yuen

常務理事/ Director
President of Cypress Production
265 Canal St., Room 408, New York, NY 10013
Tel: (212) 219-3892
Fax: (212)219-8499
Email: kwy_168@yahoo.com

黎大海 Jerry Li

常務理事/ Director
Chairman & CEO of United International Bank
41-60 Main St., Flushing, NY 11355
Tel: (718)886-1788
Fax: (718)886-8388
Email: jerryli@uibbank.com

徐家鵬 George Xu

常務理事/ Director
Vice President of New Millennium Construction & Development Co
134-03 35th Ave., Flushing, NY 11354
Tel: (718) 321-8652
Fax: (718) 321-2194
Email: georgexu88@yahoo.com

楊廉 Richard Yang, D.D.S.

常務理事/Director
Empress Dental Service PLLC
美洲中華牙醫協會 會長
42-11 Kissena Blvd., 1D
Flushing, NY 11355
Tel: (718)353-5504
Fax: (718) 445-9222
Email: empresdental@yahoo.com

周谷聲 David Zhou

常務理事/ Director
President of Comsun International (U.S.A.) Co., Ltd.
1508 Park Ave., Merrick, NY 11566
Tel: (516) 377-4027
Fax: (516) 992-2690

江謹輝 Jason Kong

常務理事/ Director
President of PCS Wireless
9 Division St., New York, NY 10002
Tel: (212) 343-3111
Fax: (646) 613-0300

王先聲 David Wang

常務理事/ Director
Assistant Sale Manager of Unipac Continental
182-16 147th Ave., 2nd Fl, Jamaica, NY 11413
Tel: (718) 995-8168
Fax: (718) 995-8169
Email: david@unipacshippinginc.com

盧理義 Albert Lu

常務理事/ Director
Wenda International USA Group
154 Morgan Ave., Brooklyn, NY 11237
Tel: (718) 417-8889
Fax: (718) 417-5413
Email: wenda.usa@att.net

吳剛 Jack Wu
常務理事/ Director
Managing Partner of Elite Capital, LLC.
98 Cuttermill Road, #245, Great Neck, NY 11021
Tel: (516) 829-3288
Fax: (516) 829-3287

何剛 James Ho
常務理事/ Director
Managing Partner of Wize Investors LLC.
35-21 Farrington St., 3F, Flushing, NY 11354
Tel: 1-718-461-2634
Fax: 1-718-461-2634
Email: jamesgho@yahoo.com

趙小東 Xiaodong Zhao
常務理事/Director
Lexel Enterprise Inc.
65-15 165th Street, Fresh Meadows, NY 11365
Tel: (718) 661-4382
Email: xdzusa@yahoo.com

丁楷 Kai Ting
常務理事/Director
General manager of Genesis Corporation
135-27 38th Ave., Suite 398E
Flushing, NY 11354
Tel: (718) 358-9988
Fax: (718) 358-9996

陳亮 Liang Chen
常務理事/ Director
Lucheng Trading USA Inc.
54-26 Kissena Blvd., Flushing, NY 11355

李珊婷 Sandra Tu
常務理事/Director
Prudential Financial
11 Sunflower Ave., Paramus, NJ 07652
Tel: (201) 445-5300
Fax: (201) 445-0254
Email: Sandra.tu@prudential.com

陳建明 Tony J. Chen
常務理事/Director
Riho Heating Cooling Inc.
33-33 Prince St., Flushing, NY 11354
Tel: (718) 679-8198

田冠民 Ronald Tien
3rd President
President of Bijoux Image Inc.
25 W. 31 St., 5th Fl, New York, NY 10001
Tel: (212) 564-8899
Fax: (212) 564-8811
Email: ronald@joannshe.com

梁樹新 Peter Liang
4th&5th President
President of Sun Sun Group
207 Bowery, 2/FI, New York, NY 10012
Tel: (212) 334-9011
Fax: (212) 334-9291

李學海 Howard Li
榮譽顧問/ Honorable Advisor
Commissioner of President's Advisory Commission on
Asian Americans and Pacific Islanders
Chairman & CEO of Waitex International Co., Ltd.
135 West 36th Street, New York, NY 10018
Tel: (212) 967-8100
Fax: (212) 967-8180
Email: howardli@waitex.com

張立勇 Lijong Zhang
榮譽顧問/ Honorable Advisor
美國中國總商會 會長
100 Lighting Way, 4th Fl, Secaucus, NJ 07094-5611
Tel: (201) 422-8880
Fax: (201) 392-3754
Email: zhangly@cosco-usa.com

王章華 John Wang
榮譽顧問/ Honorable Advisor
President of Asian American Business Development Center
80 Wall Street, Suite 418, New York, NY 10005
Tel: (212) 966-0100
Fax: (212) 966-2786
Email: johnwang@aabdc.com

王碯 Charles P. Wang
榮譽顧問/ Honorable Advisor
President of Rosen-Wang Global Partners, LLC
126 East 56th Street, 24th Floor, New York, NY 10022
Tel: (212) 829-0100
Fax: (212) 829-1478
Email: cwan@rosenwang.com

呂成銳 Cheng Rui Lu
榮譽顧問/ Honorable Advisor
President of U.I.E. Group Inc.
美國紐約山東同鄉會 會長
33 West 29th Street, New York, NY 10001
Tel: (212) 689-2981
Fax: (212) 545-9549
Email: uielu@aol.com

周成棟 Cheng Tong Chow
榮譽顧問/ Honorable Advisor
美國江蘇友好協會 主席
215 West 105th Street, #3C, New York, NY 10025
Tel: (212) 866-8291
Fax: (212) 866-5385

葉彪 William Yip
資深顧問/Senior Advisor
President of Eastern Group Inc.
38-60 13th Street, Long Island City, NY 11101
Tel: (718) 707-9000
Fax: (718) 707-9099
Email: yip@easterngroup.net

麥炯星 Abraham Mak
資深顧問/Senior Advisor
Foong and Mak, CPAs, PC.
401 Broadway, Suite 1000, New York, NY 10013
Tel: (212) 334-1902
Fax: (212) 334-9084
Email: aemak@aol.com

楊再勳 Charles Yang
資深顧問/Senior Advisor
President of Giraffe Professional Insurance Agency Inc.
133-34 41 Ave., Flushing, NY 11355
Tel: (718) 886-5678
Fax: (718) 539-0130

翁葉光 Albert Yung
資深顧問/Senior Advisor
President of Yung & Sons Corp.
6 Indian Trail Road, Randolph, NJ 07869
Tel: (973) 361-7623
Fax: (973) 328-3205

張鐵流 Tie Liu Zhang
資深顧問/Senior Advisor
President of American Carson International Inc.
12335 Denholm Dr., Suite H, El Monte, CA 91732
Tel: (626) 579-6388
Fax: (626) 579-6383



理事會名錄

Congratulations to
The Inauguration of 9th President & Directors
&
The 17th Anniversary of New York Chinese Business Association

Bank of China

- ***Established in 1912 & ranked 18th among the world's largest 1,000 banks***
- ***First Chinese bank to conduct foreign exchange and international trade settlement and the only one awarded the distinction of "Best Trade Finance Bank in China" and "Best Cash Management Bank in China" by Asset magazine in 2006***
- ***Global network of over 11,000 branches in China & 560 overseas branches & subsidiaries in 27 countries & regions and over 3,800 correspondent banks***

Bank of China USA Branches

- ***Over 20 years experience in the U.S. market***
- ***Providing extensive banking services to both commercial & individual customers***
- ***Specializing in U.S. dollar clearing, corporate lending, real estate financing & trade services***
- ***Promoting bilateral business development between U.S. and China***



中國銀行

BANK OF CHINA USA BRANCHES

WWW.BOCUSA.COM

New York Branch
410 Madison Avenue
New York, NY 10017
Tel. (212) 935-3101

NY Chinatown Branch
42-44 East Broadway
New York, NY 10002
Tel. (212) 925-2355

Los Angeles Branch
444 South Flower St.
Los Angeles, CA 90071
Tel. (213) 688-8700



Not FDIC Insured



 BEA 東亞銀行

東亞銀行置業貸款計劃 助您美夢成真

任選年期: 10, 15, 30 年固定利率貸款期.

手續簡便: 本行可幫助您完成表格填寫.

辦理迅速: 收到閣下完整申請表, 本行可在三天內提供書面答覆.

鎖定利率: 在貸款鎖定利率期間成交, 鎖定費全數退回.

安心貸款: 銀行直接貸款, 費用低廉.

美國東亞銀行

堅尼路總行
Canal Street Main Branch
202 Canal Street
New York, NY 10013
Tel: 212-238-8208

布碌崙分行
Brooklyn Branch
5714 8th Avenue
Brooklyn, NY 11220
Tel: 718-210-0508

法拉盛分行
Flushing Branch
39-02 Main Street
Flushing, NY 11354
Tel: 347-905-9772

Equal Housing Lender
 

祝賀
紐約華人總商會第九屆理事會就職典禮

暨
成立十七週年紀念

**Congratulations to
The Inauguration of 9th President & Directors
&
The 17th Anniversary of New York Chinese Business Association**

 **聯合銀行**
UNITED COMMERCIAL BANK

27 East Broadway, New York, NY 10002

Direct: 212.226.7964 Tel: 212.962.2798 Fax: 212.962.3079

www.ibankunited.com

Your Community Minded Association!



M
F
S **MASPETH**
FEDERAL
SAVINGS

Celebrating
Our
60
Anniversary
1947-2007

We Treat You Like Family

- Savings & Certificate Accounts
- Mortgage & Home Improvement Loans
- Personal & Business Checking
- MFS Connect-Telephone Banking Service
- 24 Hour ATMs. . . plus many more services

MAIN OFFICE:

56-18 69th St., Maspeth, NY 11378 718/335-1300 (P)

OTHER CONVENIENT LOCATIONS:

64-19 Woodhaven Blvd., Rego Park, NY 11374 • 718/459-3400 (P)

101-09 Metropolitan Ave., Forest Hills, NY 11375 • 718/520-1500 (P)

66-60 Fresh Pond Road, Ridgewood, NY 11385 • 718/497-4800

185-18 Horace Harding Expy., Fresh Meadows, NY 11365 • 718/353-6145

801 Jericho Turnpike, New Hyde Park, NY 11040 • 516/437-5000 (P)

LOAN CENTER:

56-05 69th St., Maspeth, NY 11378 • 718/651-7888 (P)



EQUAL HOUSING
LENDER

Visit our Website at www.maspethfederal.com

(P) - Free Parking Available

FDIC
INSURED



U.S.A.

Congratulations to
The Inauguration of 9th President & Directors
&

The 17th Anniversary of New York Chinese Business Association

翁記集團

YUNG KEE GROUP

祝賀紐約華人總商會第九屆理事會就職典禮

暨

成立十七週年紀念



Michael Kang Architect, PLLC.

Michael Kang, AIA

37-01 Main Street, #3A, Flushing, NY 11354

Tel.718.353.2929 Fax.718.661.1619

CONGRATULATIONS TO OUR DEAR FRIEND,

MR. CHRIS XU

**9TH PRESIDENT OF THE
NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION,
CELEBRATING ITS 17TH ANNIVERSARY
& The Inauguration of The 9th President & Directors**

Paramount Mortgage Corporation

Is Proud To Be Associated with Xu Organization

**Since The Inception Of Their Real Estate
Ventures**

Paramount Mortgage Corporation is known for real estate financing specializing in land, construction as well as permanent financing for all property types.

175 Great Neck Road Suite 402, Great Neck, NY 11021

T. 516-487-2626 E. info@ParamountMC.com

Aziz Haghani, President

Ben Haghani, Vice President

隆重推出

法拉盛全新共有公寓大樓



商業、住宅、買賣、租賃 建業地產，當然之選

- ★ 全新建築54個單位，
- ★ 6分鐘步行到7號地鐵站
- ★ 大廈設有停車位，2部電梯
- ★ 2睡房單位有2個全浴室，露臺
- ★ 部分單位更有獨立陽臺，增加活動空間
- ★ 每睡房均有衣櫃，方便儲物及節省空間
- ★ 採用高級材料及設備，耐用美觀
- ★ 建築面積由932呎到1155呎

15年減地稅
低管理費

917-468-6646



Simon Ng 吳先生 Licensed Sales Agent

曼哈頓辦公室

120 E. Broadway 5/FI
New York, NY 10002
Tel: 212-349-6800
Fax: 212-349-5050

法拉盛辦公室

133-31 39th Ave. #F19
Flushing, NY 11354
Tel: 718-321-1233
Fax: 718-321-1886

 **建業地產代理**
KinYu Realty Corp.

www.KinyuRealty.com

3週年慶

ELMHURST 王朝豪庭

食得至潮

多款優惠
強勢出擊

飲食潮流
至高享受

視覺味覺
全新體驗

全新名貴勞斯萊斯

迎娶慶接新人

王朝豪庭精心為您倆籌辦一個 浪漫♥溫馨♥永誌難忘的婚宴!

結婚盛宴，
王朝豪庭一眾訓練有素的員工均可迎合你的一切需要，為您提供最貼心的周全服務。婚紗，喜帖，禮車，喜宴，司儀等.....每頂細節，豪庭統統為您倆安排妥當，提供最溫馨體貼服務，營造至浪漫動人的場所!

現凡預訂婚宴酒席滿15席或以上
更可免費享用
勞斯萊斯房車或
LIMOUSINE豪華禮車服務



訂座電話: 718-803-1111

Elmhurst 79-17 Albion Ave. Elmhurst, NY 11373



EAST

Manor

BUFFET • RESTAURANT • CATER

Decorama

Building, Plumbing Supply

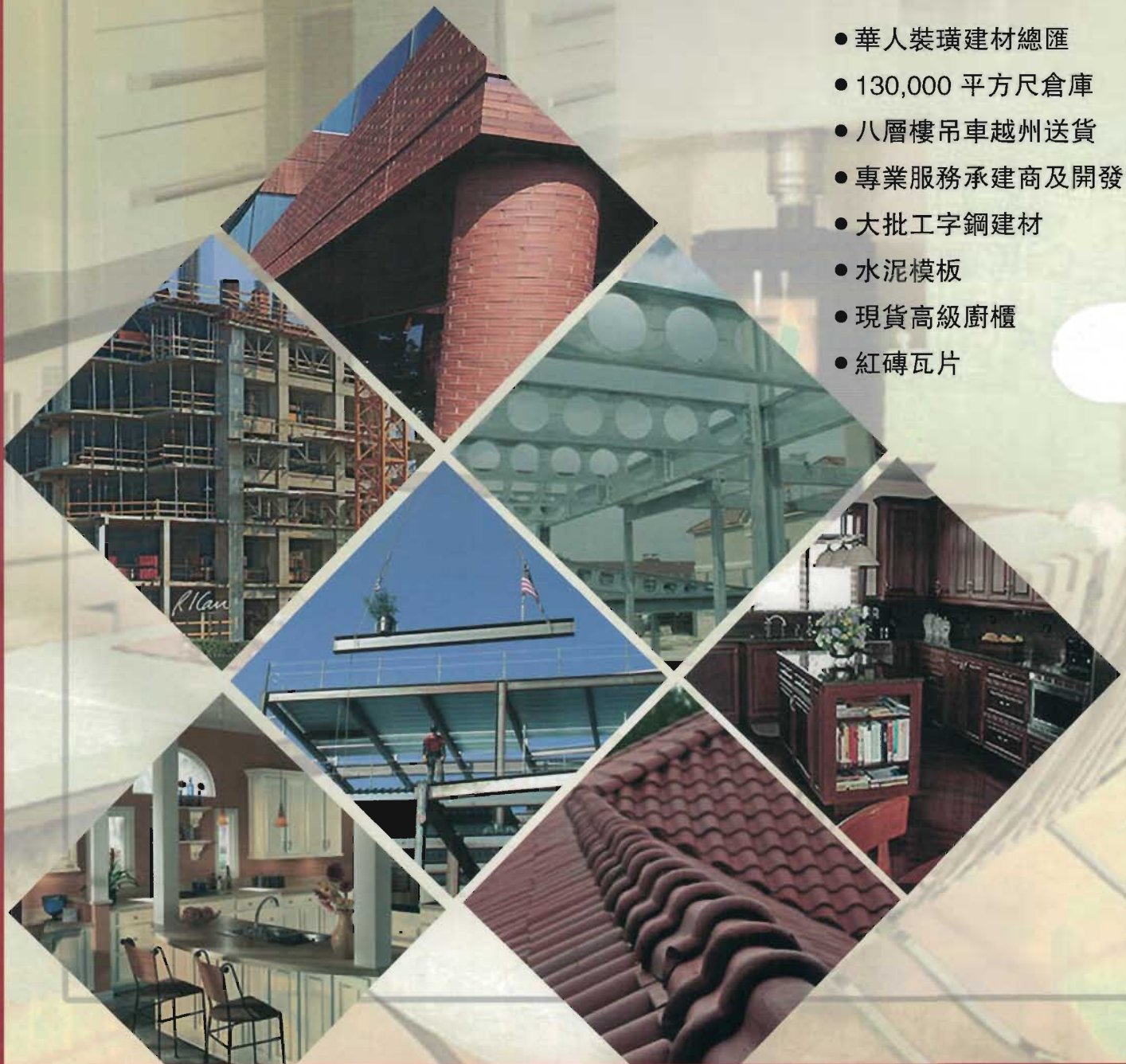
大東建材

1233 Metropolitan Avenue, Brooklyn, NY 11237 從中國城278E出口33, 從法拉盛278W出口34

www.decorama.com FAX: (718) 651-0007 營業時間: 週一至週五 7AM-6PM 週六 7AM-5PM 週日休息

全國免費電話: **(800) 651-1801** TEL: **(718) 651-1800**

- 華人裝璜建材總匯
- 130,000 平方尺倉庫
- 八層樓吊車越州送貨
- 專業服務承建商及開發商
- 大批工字鋼建材
- 水泥模板
- 現貨高級廚櫃
- 紅磚瓦片



宜豐裝璜

Michael Kuo Corporation
Michelle Kuo Corp.

宜豐室內裝璜 商業樓設計 改建裝修

Tel: 718-461-1229

Fax: 718-886-5045

Cell: 917-417-5771

郭至隆

Michael Kuo

42-24 College Point Blvd., 2FL, Flushing, NY 11355



TWIN DONUT

Stamp approved Contract

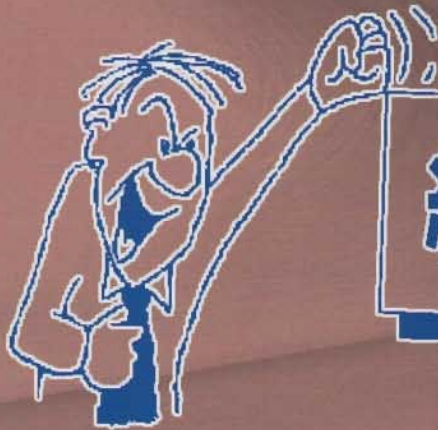


南北木行

QUEENS LUMBER CO., INC.

34-42 COLLEGE POINT BLVD.,
FLUSHING, NY 11355

TEL: (718) 539-0400
FAX: (718) 445-9421



紐約建材總匯

一、專營出口建材亞太地區（中國、韓國）

二、市政府材料招標

三、供應建築公司建材



恆通 人壽保險

為你選擇 最適合你的保險計劃

專業評比全美排名最高的保險公司

- 價格最優
- 無推銷壓力
- 可無需工咭
- 可無需體檢

「恆通保險」熱線 718-353-3833

定期壽保 • 終身壽保 • 綜合性壽保
固定年金 • 股市指數年金 • 長期護理保險
公司醫療保險 • 傷殘收入保險

• 人壽 恆通 控股 保險 •
FAIC INSURANCE SERVICES

請到「恆通銀行」分行與
「恆通人壽註冊專員」查詢：

保險產品：
• 並非存款 • 無FDIC保險 • 無銀行擔保
• 無任何聯邦機構擔保 • 資金可虧損

布碌崙分行：布碌崙 八大道 5503 號	718-871-8338
華埠分行：曼哈頓 包厘街 29 號	212-680-3131
曼哈頓 東百老匯 123 號	212-385-2626
皇後區分行：法拉盛 緬街 42-08 號	718-321-3131
法拉盛 緬街 40-48 號	718-358-3888
森林小丘 皇後大道 107-50 號	718-793-3168

—— 恆通人壽保險 / 投資總部 ——
法拉盛 39 大道 136-18 號 12 樓 718-353-3833

Congratulations to
The Inauguration of
9th President & Directors
&
The 17th Anniversary of
New York Chinese
Business Association



張麗麗

律師

LEE-LEE CHANG
ATTORNEY AT LAW

136-21 ROOSEVELT AVENUE, 3RD FLOOR

FLUSHING, NY 11354

TEL: (718) 961-1507

FAX: (718) 961-4583



ASIA BANK, N. A.

亞細亞銀行 *Best Service*



聯邦銀行會員 · 聯邦保險每戶十萬元
MEMBER FEDERAL RESERVE BANK • MEMBER FDIC



Main Office



Chinatown Branch



Elmhurst Branch



Loan Center



Rockville Branch

Main Office

135-34 Roosevelt Ave.
Flushing, NY 11354
TEL: (718) 961-9700
FAX: (718) 961-6721

Loan Center

135-11 Roosevelt Ave.
Flushing, NY 11354
TEL: (718) 961-9898
FAX: (718) 762-0741

Chinatown Branch

23 Chatham Square
New York, NY 10038
TEL: (212) 693-9700
FAX: (212) 693-9707

Elmhurst Branch

82-62 Broadway
Elmhurst, NY 11373
TEL: (718) 446-9700
FAX: (718) 446-8707

Rockville Branch

650 Hungerford Dr. (Rt. 355)
Rockville, MD 20850
TEL: (301) 738-9700
FAX: (301) 738-9923

Internet Home Page: www.asiabank-na.com

E-mail: info@asiabank-na.com

祝賀

紐約華人總商會第九屆理事會就職典禮
暨成立十七週年紀念



在這棟建築物裡，您可以輕易地感受到兩樣珍貴的內涵：

- 將心比心，提供無微不至的親切服務
- 分享創新，重視客戶利益的經營理念

誠心的關懷與服務

來到國際銀行的顧客，您立刻可以體會到一如親友般的真情接待。國際銀行全體同仁秉持著傳統的誠信與服務美德，隨時提供給您更好更貼心的理財建議與服務。國際銀行特別加強服務時間，三百六十五天全年無休，上午八點到下午八點的貼心服務，最能配合您的需要。週末及假日的服務時間也由上午十點至下午四點。

創新的果實分享客戶

為了讓社會大眾享受更豐富的現代化金融服務，國際銀行提供多種引導新潮流的服務，並將創新的成果與您分享，諸如有免付費享利息支票帳戶、全家福優惠存款帳戶、全美暢通的自動提款服務等等。國際銀行的網路銀行系統，除了帳戶的查詢及轉帳服務外，還提供開戶、匯款、信用狀開發、信用卡申請與各類貸款申請等等全方位的服務，最能滿足您的需求。

我們將在今後的每一個日子裡，本著創新與專業的一貫理念，為您提供嶄新的服務，做盼您的支持及鼓勵。

畢竟，因為有了您，我們的一切服務與創新才更有意義

銀行

INTERNATIONAL BANK



國際銀行

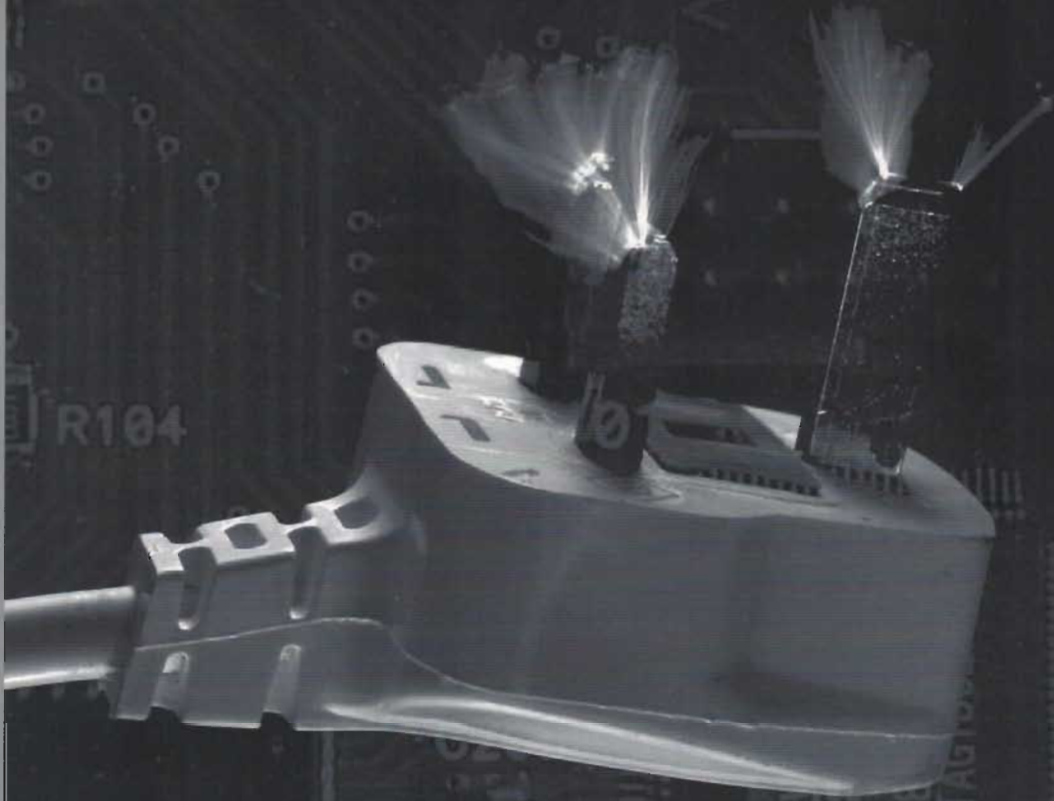
最貼心的 88 銀行

地址：法拉盛緬街 41-60 號
41-60 Main St. Flushing, NY 11355
電話：1-718-886-1788
傳真：1-718-886-8388



祝賀

紐約華人總商會第九屆理事會就職典禮
暨成立十七週年紀念



榮泰電力

AL-LECTRIC ELECTRICAL CROP.

137 Chrystie Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 219-3336 (中) (718) 252-2006 (英) Fax: (212) 219-2988

Congratulations to
The Inauguration of 9th President & Directors
&
The 17th Anniversary of New York Chinese
Business Association



上海商業銀行
SHANGHAI COMMERCIAL BANK LTD.

New York Branch
 125 East 56th Street, New York, NY 10022
 Tel: (212) 699-2800 Fax: (212) 699-2818

*The New York Branch specializes in trade finance, real estate lending and construction financing.
 Other products and services include remittance and foreign exchange.



紐約第一銀行

AMERASIA BANK

41-06 MAIN STREET, FLUSHING, NY 11355 TEL: (718) 463-3600

信譽第一 服務第一

存款貸款到第一 ● 大家的銀行是第一

各種存款、國外託收、商業貸款
 小額私人貸款、信用狀、貿易融資、匯款
 旅行支票、自動清算系統、房屋抵押貸款。

週一至週四 9:00AM - 4:00PM
 週五 9:00AM - 7:00PM
 週六 10:00AM - 2:00PM



聯邦保險十萬美元



華倫天奴源油公司

www.ffcenergy.com

180 9th Street

Brooklyn, NY 11215

Mark Loughlin

Rodger Loughlin Jr.

Established 1935

Sales, Service, Installations
Fuel Oil and Natural Gas

- * Installations for residential, commercial, industrial oil burners & boilers.
- * Budget plans.
- * Automated meter deliveries.
- * Radio dispatched trucks.
- * #2, #4, #6, Diesel Oils.
- * Servicing all five Boroughs, Yonkers, and Wechester
- * Same day delivery.
- * Licensed, insured & bonded.

Phone **718-832-6700**

Fax **718-832-6277**

**Congratulations to
The Inauguration of 9th President & Directors
&
The 17th Anniversary of New York Chinese
Business Association**



紐約人壽
傳家之保

Jean Lai Tong, 唐黎淑君

MBA, Financial Services Professional, Notary Public,
工商管理碩士, 保險顧問, 地保官

JATSON INSURANCE BROKERAGE & FINANCIAL CORP.

佳信保險理財公司

36-25 Main Street, Suite 2B

Flushing, New York, NY 13754

Tel: 718-359-0088



GIRAFFE
PROFESSIONAL
INSURANCE
AGENCY INC.

133-34 41st Ave.,
Flushing, NY 11355
Tel: 718-886-5678
Fax: 718-539-0130

祝賀

紐約華人總商會
第九屆理事會就職典禮
暨 成立十七週年慶典

長頸鹿商業保險代理公司

WE STICK OUR NECKS OUT TO PROTECT YOU

我們提供下列各種保險:

各種商業樓房、公寓樓房、合作公寓、共有公寓、各種生計
保險、旅館、超級市場、進出口商、房屋、勞工、傷殘保
險、人壽儲蓄保險、定期人壽保險、團體健康保險

PROGRESSIVE

AUTHORIZED INDEPENDENT AGENT

本事務所代理:
Progressive Insurance Company
美國第五大汽車保險公司
AM Best Rating A++ (Superior)
歡迎查詢詳情

祝賀紐約華人總商會第九屆理事會就職典禮

暨

成立十七週年紀念

余純真會計師事務所

CAREN C. YOH, CPA

133-60 41st Avenue, Flushing, NY 11355

TEL: 718-888-2811 FAX: 718-888-2813



竭誠為您提供堅穩的支持

布碌崙分行
電話: (718) 435-0800

布碌崙 55 街分行
電話: (718) 683-3000

且林士果分行
電話: (212) 941-8500

中國城分行
電話: (212) 732-0200

法拉盛分行
電話: (718) 886-5225

法拉盛(北)分行
電話: (718) 683-3800

法拉盛(南)分行
電話: (718) 886-7500

中城分行
電話: (212) 725-3800

蘇豪分行
電話: (646) 307-8300

四十多年來，國泰銀行秉持提供卓越商業銀行服務的一貫信念，滿足您不同的金融服務需求。我們的全球服務網絡，包括位於加州、華盛頓州、德州、伊利諾州、麻薩諸塞州、紐約州及香港的五十家分行，以及在台北與上海也設有海外代表辦事處，隨時候駕，為您服務。此外，我們的網上銀行服務可助您隨時在全球任何一個角落達成商業目標。

國泰銀行全心全意為您提供全方位的個人及商業銀行服務，幫助您達成財務上的目標，邁向成功的高峰。

歡迎親臨國泰銀行各分行或瀏覽網址
www.cathaybank.com 查詢詳情。



CATHAY BANK

服務社區四十五年

MEMBER
FDIC 08/07

金神

全新亞洲娛樂專區隆重開幕

集中、日、韓、越、泰國及新加坡各地東南亞美食
 每天中午贈送巴士接送往返，精選、韓式及日本
 皇朝、日、韓、越、泰國及新加坡各地東南亞美食
 全新亞洲娛樂專區隆重開幕
 新建五千平方呎巴士候車大堂
 共84桌、16種遊戲機、Asian 撲克、百家樂、牌九、梭哈、輪盤、及21點等
 賭博遊戲
 皇朝、日、韓、越、泰國及新加坡各地東南亞美食

金神大賭場
Mohegan Sun
 a world at play


SUNRISE SQUARE
 旭日廣場

亞洲市場部貴賓免費熱線：1.877.999.9977

皇后區 金球娛樂公司 Golden Global Travel, Inc. 135-21 40th Rd., 3/F Flushing, NY 11354 718.939.2988	金豐大酒樓 138th St. & 39th Ave.	布碌南區 皇朝娛樂 Alliance Entertainment 773 57th St., 2/F Brooklyn, NY 11220 718.492.8696	華埠 順風發財巴士 Sunflower Express, Inc. 170 Canal St., Suite 301 New York, NY 10013 212.431.3557	粥之家餐館門口 100 Allen St./Delancey St.
開車 回程	開車 回程	開車 回程	開車 回程	開車 回程
9:00 AM 4:00 PM	9:00 AM 4:15 PM (週六、日)	8:30 AM 4:00 PM (週六、日)	9:15 AM 4:45 PM	8:55 AM 4:15 PM
9:30 AM 4:30 PM	9:30 AM 5:00 PM	8:45 AM 4:15 PM	9:45 AM 5:15 PM	9:20 AM 4:45 PM
10:00 AM 5:30 PM	10:30 AM 6:00 PM	9:15 AM 4:45 PM	10:30 AM 6:15 PM	9:55 AM 5:15 PM
11:00 AM 6:30 PM	11:30 AM 7:00 PM	9:45 PM 5:00 AM	11:30 AM 7:15 PM	10:40 AM 6:15 PM
12:00 PM 8:00 PM	8:00 PM 4:00 AM	10:15 AM 5:45 PM	12:30 PM 8:15 PM	11:40 AM 7:15 PM
1:00 PM 9:00 PM	11:30 PM 6:00 AM	10:45 AM 6:15 PM	2:00 PM 10:15 PM	12:40 PM 8:15 PM
2:00 PM 10:00 PM	8:45 AM 4:15 PM	11:15 AM 6:45 PM	3:30 PM 12:00 AM	2:10 PM 10:15 PM
3:00 PM 11:00 PM	9:15 AM 4:45 PM	11:45 AM 7:15 PM	6:30 PM 2:45 AM	3:40 PM 12:00 AM
5:30 PM 2:30 AM	9:45 AM 5:00 PM	12:00 PM 8:15 PM	7:15 PM 3:45 AM	6:40 PM 2:45 AM
6:30 PM 3:00 AM	10:45 AM 6:00 PM	12:30 PM 8:15 PM	8:45 AM 4:30 AM	7:25 PM 3:45 AM
8:15 PM 4:00 AM	11:45 AM 7:00 PM	2:00 PM 10:15 PM	10:30 AM 6:15 PM	8:55 PM 4:30 AM
9:00 PM 4:30 AM	11:45 AM 8:00 AM	3:30 PM 12:00 AM	11:30 AM 7:15 PM	10:25 PM 5:30 AM
11:00 PM 5:30 AM	12:45 PM 8:00 AM	6:30 PM 2:45 AM	12:30 PM 8:15 PM	11:25 PM 6:00 AM
12:30 AM 7:30 AM	1:45 PM 9:00 AM	7:15 PM 3:45 AM	2:00 PM 10:15 PM	12:10 AM 7:00 AM
昇輝大酒樓 83-02 Queens Blvd.	東雲閣舊址 42-33 Main St.	U大道 Ave. U & East 14th St.	3:30 PM 12:00 AM	1:10 AM 8:00 AM
開車 回程	開車 回程	開車 回程	6:30 PM 2:45 AM	
9:30 AM 5:15 PM	8:30 AM 5:15 PM	8:00 AM 4:15 PM (週六、日)	7:15 PM 3:45 AM	
9:15 AM 5:15 PM	8:45 AM 5:00 PM	8:30 AM 4:45 PM	8:45 PM 4:30 AM	
10:00 AM 7:00 PM	9:15 AM 5:15 PM	9:30 AM 5:45 PM	10:15 PM 5:30 AM	
	10:00 AM 7:00 PM	10:15 AM 6:45 PM	11:15 PM 6:00 AM	
		1:00 AM 8:00 AM	12:00 AM 7:00 AM	

隨巴士附送
\$15餐券
 及**\$30賭碼**

為慶祝旭日廣場隆重開幕，只要您逢星期一至五搭乘巴士，憑金神Player's Club會員卡即獲贈精美禮品一份，數量有限，送完即止。您還沒有成為Player's Club會員，現在馬上加入。參加者必須年滿21歲或以上。



請瀏覽金神大賭場中文網站：
MOHEGANSUN.COM/888